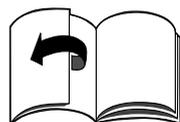
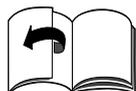
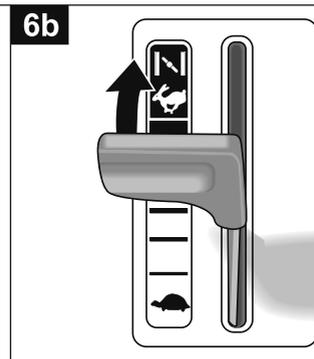
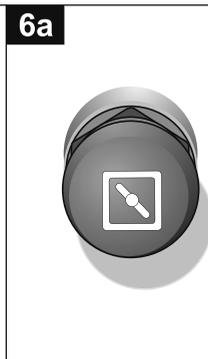
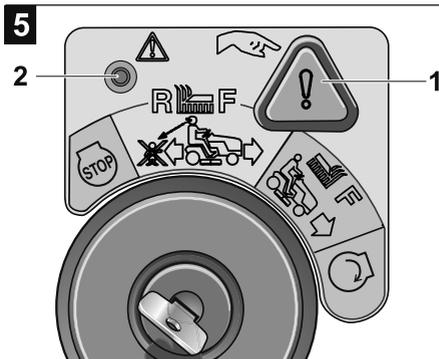
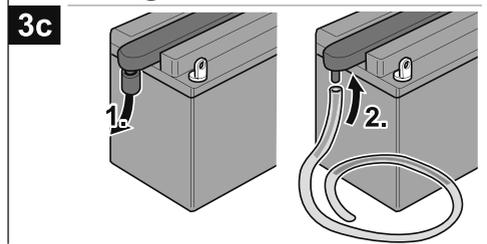
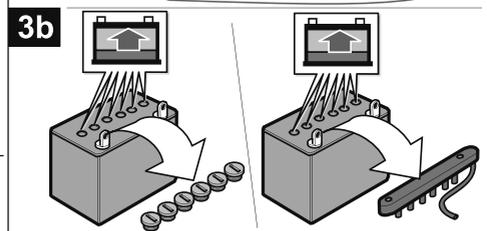
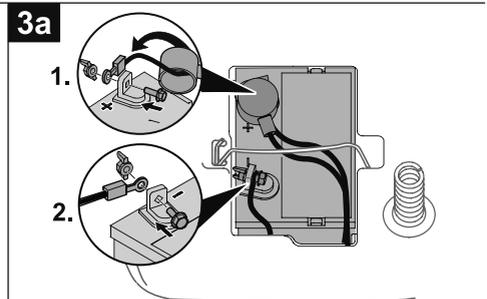
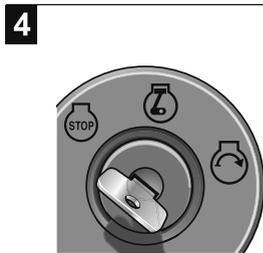
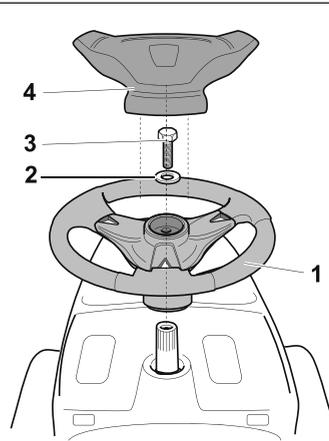
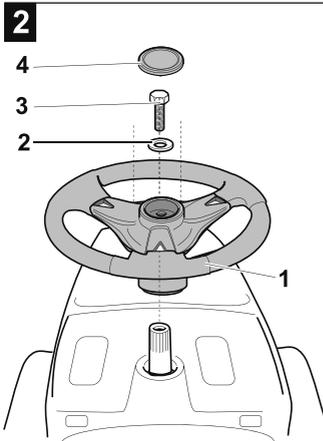
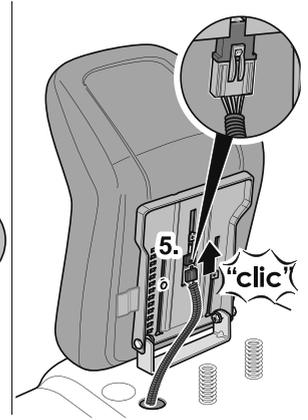
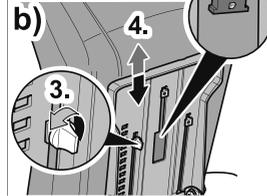
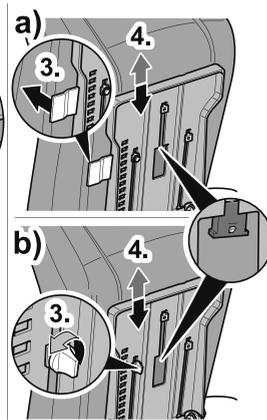
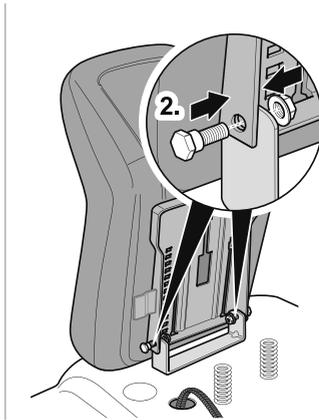
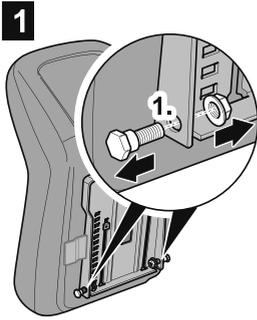
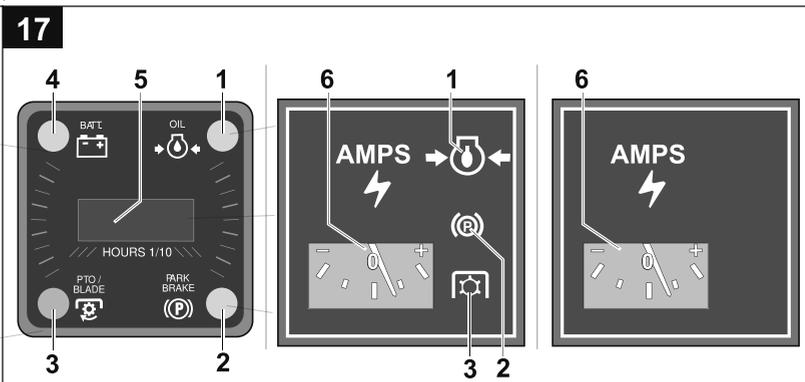
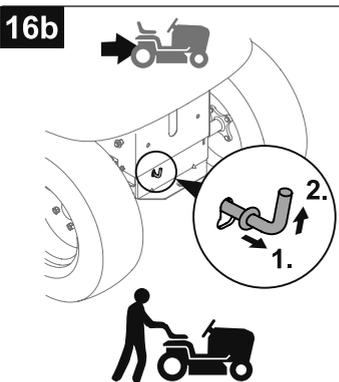
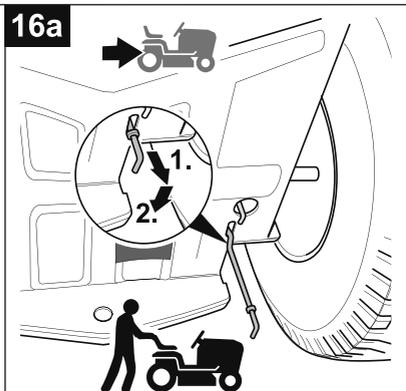
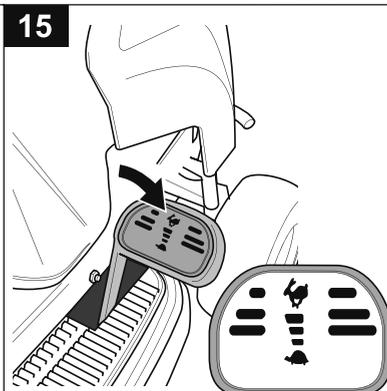
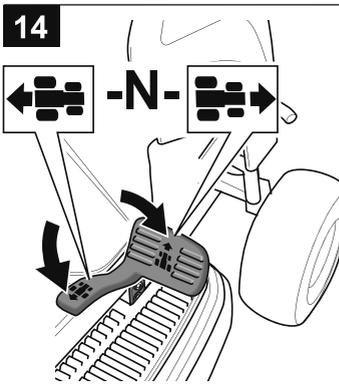
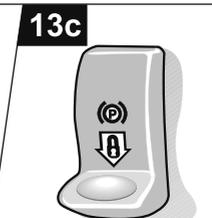
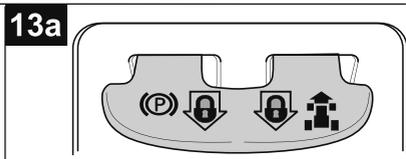
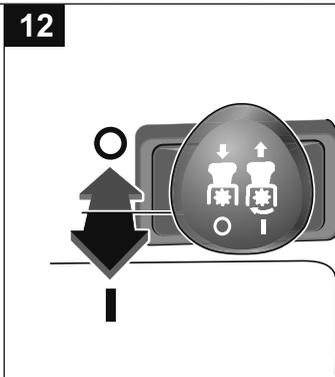
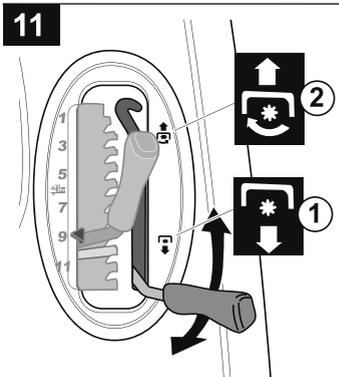
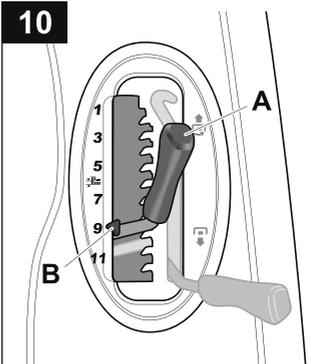
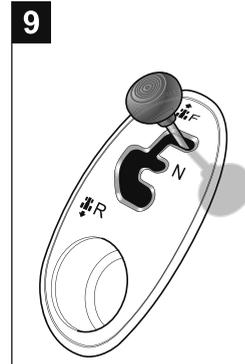
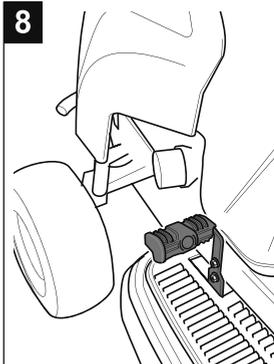
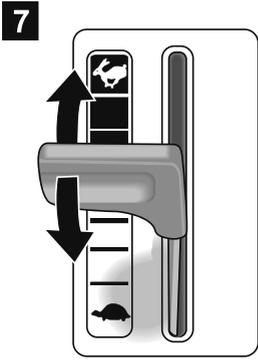
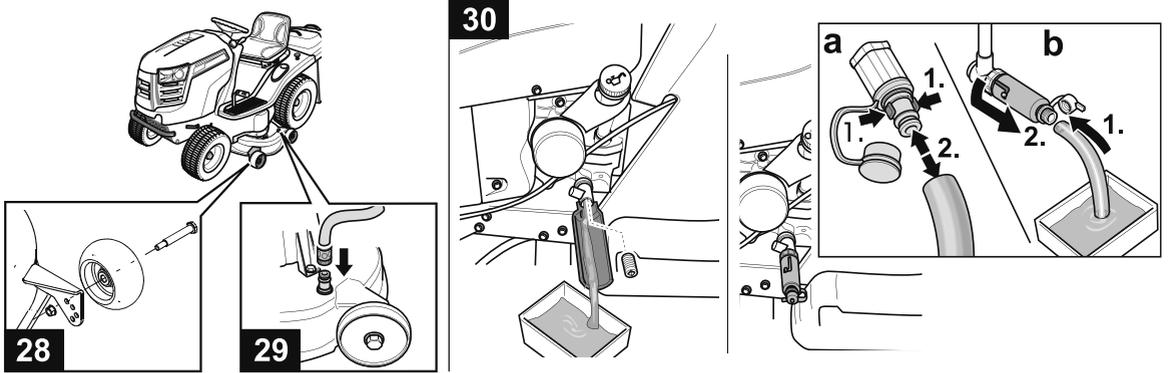
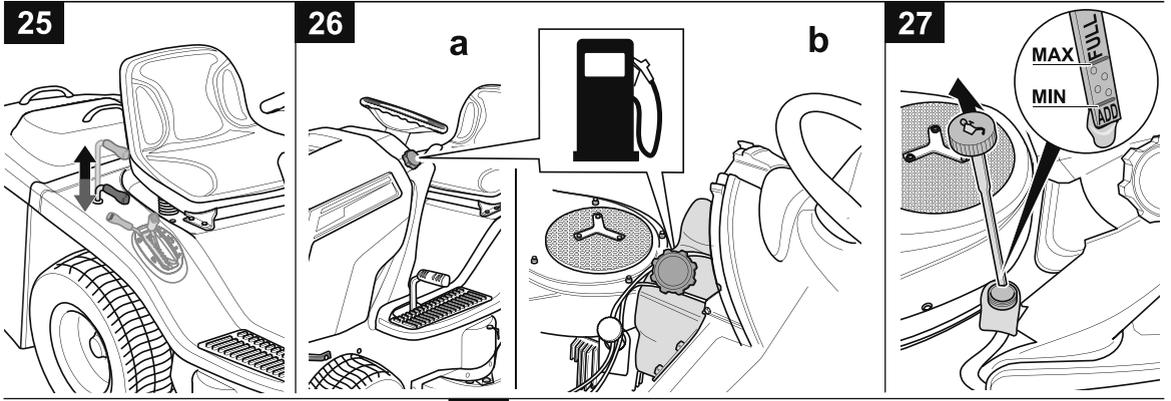
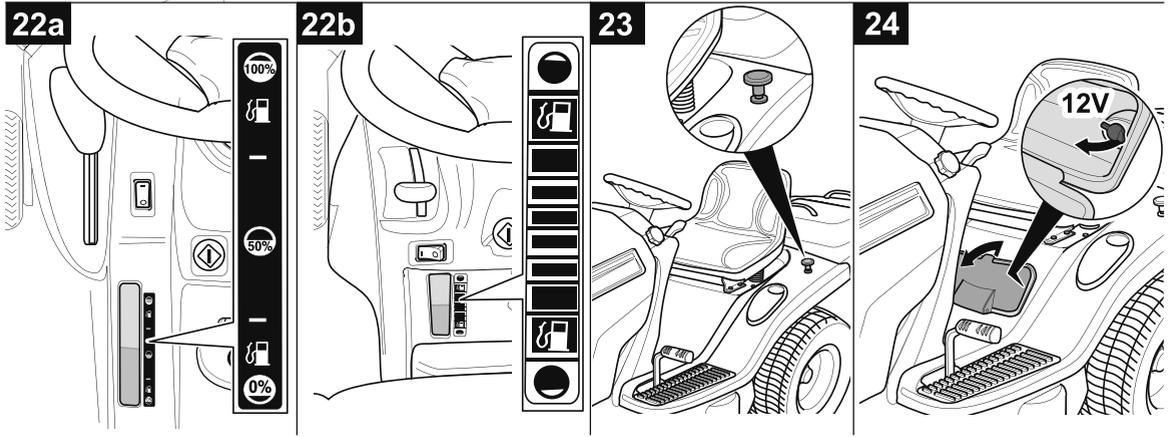
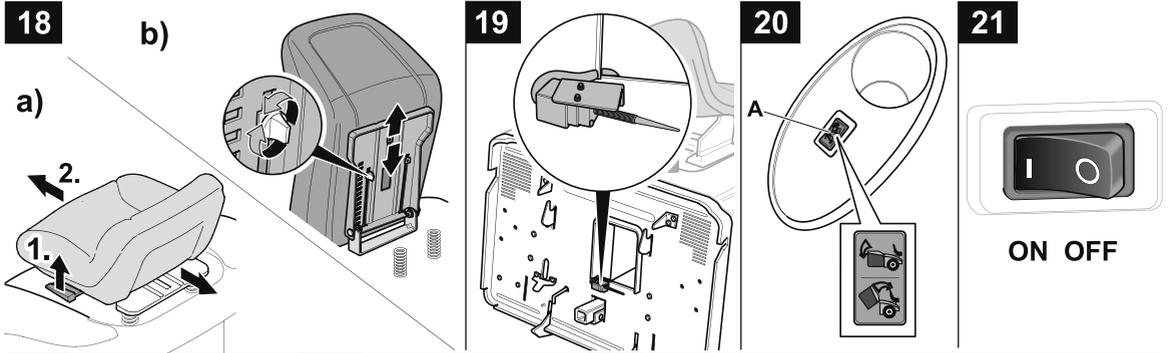


C15
FORM NO. 769-07402A











Česky (Originální návod k obsluze)	→	 4
Slovensky (Originálny návod na obsluhu)	→	 15
Românește (Instrucțiuni de funcționare originale)	→	 27
Slovensko (Izvirno navodilo za obratovanje)	→	 39
Hrvatski (Originalna uputa za rad)	→	 50
Srpski (Originalno uputstvo za rad)	→	 62
Bosanski (Originalna uputa za rad)	→	 73
Македонски (Оригинално упатство за користење)	→	 85
Русский (Оригинальная инструкция по эксплуатации)	→	 98
Български (Оригинално упътване за експлоатация)	→	 113
Eesti (Originaalkasutusjuhend)	→	 126
Lietuviškai (Originali naudojimo instrukcija)	→	 137
Latviešu valodā (Eredeti üzemeltetési útmutató)	→	 148

Содержание

Для Вашей безопасности . . .	98
Монтаж	101
Элементы управления и индикации	102
Управление	104
Советы по уходу за газоном	107
Транспортировка	107
Очистка/техническое обслуживание	108
Консервация	110
Гарантия	110
Информация по двигателю .	110
Помощь при неисправ- ностях	110

Сведения на идентификационной табличке

Данные сведения очень важны для последующей идентификации при заказе запасных частей изделия и для сервисной службы. Идентификационная табличка расположена под сиденьем водителя. Выпишите все сведения, имеющиеся на идентификационной табличке Вашего изделия в приведенное ниже поле.

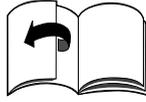
<hr/> <hr/> <hr/>

Эти и другие сведения об изделии можно найти в отдельном сертификате соответствия CE, который является составной частью данного Руководства по эксплуатации.

Идентификация номера модели

Цифра на пятом месте в номере модели обозначает серию изделия. Например: номер модели: 13AF91AN603 = 900-я серия.

Иллюстрации



Раскройте страницы с иллюстрациями в начале руководства по эксплуатации. Некоторые детали графических изображений могут отличаться от приобретенного изделия.

Для Вашей безопасности

Правильное использование изделия

Данное изделие предназначено для использования

- в качестве газонного трактора для кошения участков травы вокруг дома и на садовых участках,
- с принадлежностями, которые допущены исключительно для данного газонного трактора,
- в соответствии с описаниями и указаниями по безопасности, приведенными в данном Руководстве по эксплуатации.

Любое другое использование не соответствует назначению. В результате использования изделия не по назначению гарантия прекращает свое действие, и изготовитель снимает с себя всю ответственность. Пользователь несет ответственность за причинение травм посторонним лицам и повреждение их имущества. Самовольные изменения изделия исключают ответственность изготовителя за возникшие в связи с этим повреждения.

Данное изделие не допущено для эксплуатации на общественных дорогах и для перевозки людей.

Общие указания по безопасности

Внимательно прочитайте данное Руководство по эксплуатации изделия и действуйте в соответствии с указаниями.

Проинформируйте других пользователей о правильном использовании изделия.

Используйте изделие только в том техническом состоянии, в котором оно было выпущено и согласно предписаниям изготовителя.

Бережно храните данное Руководство по эксплуатации и держите его под рукой при каждом использовании изделия.

При смене пользователя передайте Руководство по эксплуатации вместе с изделием.

Запасные части и принадлежности должны соответствовать установленным изготовителем требованиям.

Используйте поэтому только оригинальные запасные части и принадлежности или запасные части и принадлежности, допущенные изготовителем. Все ремонтные работы должны проводиться исключительно в специализированной мастерской.

Перед работой с изделием

В состоянии усталости и болезни пользоваться изделием запрещено.

Лица, использующие изделие, не должны находиться под воздействием психоактивных веществ (напр.: алкоголя, наркотиков или медицинских препаратов).

Лицам, не достигшим 16-летнего возраста, запрещается использовать изделие. Местные предписания могут устанавливать минимальные возрастные ограничения для пользователей.

Данное изделие не предназначено для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром ответственных за их безопасность лиц или получили от них указания, как пользоваться изделием.

Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.

Перед началом работы ознакомьтесь со всеми приспособлениями и элементами управления, а также с их функциями. Храните топливо только в разрешенных для этого емкостях и всегда вдали от источников тепла (напр.: печей или водонагревателей).

Заменяйте поврежденные выхлопное отверстие, топливный бак или крышку бака. Подсоединяйте прицепы или навесное оборудование согласно предписаниям. Навесное оборудование, прицепы, балластные грузы, а также наполненные травосборники воздействуют на ходовые качества, в особенности на управляемость, тормозную способность и устойчивость от опрокидывания.

Во время работы с изделием

Используйте при работах с изделием или над ним соответствующую рабочую одежду (напр.: защитную обувь, длинные штаны, плотно облегающую одежду, защитные очки и защиту для органов слуха).

Используйте изделие только в безупречном техническом состоянии.

Ни в коем случае не изменяйте предварительно установленные на заводе-изготовителе настройки двигателя.

Никогда не заправляйте изделие при работающем или горячем двигателе. Заправляйте изделие только на открытом воздухе. Избегайте источников открытого огня, искр и не курите.

Убедитесь в том, что на обрабатываемой территории не находятся люди, в особенности дети, или животные.

Проверьте территорию на которой изделие будет использоваться и удалите все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены. Это позволит Вам избежать травмирования людей и повреждений изделия.

Не косите на склонах с углом наклона более 20%. Работа на склонах опасна; изделие может перевернуться или соскользнуть. По возможности, на склонах следует всегда плавно трогаться с места и тормозить; вниз следует съезжать медленно и с включенным сцеплением. Никогда не ездите вдоль склона, а всегда только вверх и вниз. Работайте с изделием только при дневном свете или при достаточном искусственном освещении.

Изделие не допущено для перевозки людей. Не перевозите на изделии пассажиров.

Перед проведением любых работ над изделием

Защищайте себя от возможных травм. Перед проведением любых работ над этим изделием следует

- отключить двигатель,
- извлечь ключ зажигания,
- затянуть стояночный тормоз,
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей; двигатель должен быть остывшим,
- отсоединить колпачок свечи зажигания от двигателя, для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя.

После работы с изделием

Отходите от изделия только после остановки двигателя, включения стояночного тормоза и извлечения ключа зажигания.

Защитные приспособления

Защитные приспособления служат для Вашей безопасности и должны всегда находиться в рабочем состоянии.

Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию защитных приспособлений или предотвращать их защитную функцию.

К защитным приспособлениям относятся:

Травосборник

Травосборник защищает Вас от травмирования режущим ножом или выброшенными предметами. Изделие можно использовать только с установленным травосборником или опциональным дефлектором.

Система защитной блокировки

Система защитной блокировки позволяет запустить двигатель, только если

- водитель занял свое место на сиденье,
- нажата педаль тормоза или стояночный тормоз установлен в положение парковки,
- рычаг выбора направления движения или педаль акселератора установлены на «N»,
- режущий механизм выключен, т.е. выключатель «РТО» или рычаг «РТО» в положении «Выкл./Off» («РТО» означает: «Power-Take-Off»).

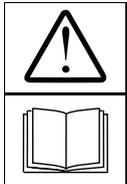
Система защитной блокировки отключает двигатель, как только оператор покидает свое сиденье, не включив стояночный тормоз или не отключив режущий механизм.

В изделиях с задним выбрасывателем система защитной блокировки препятствует кошению травы без установленного дефлектора/травосборника (автоматическое выключение двигателя или режущего механизма).

В изделиях без функции «OCR» или с деактивированной функцией «OCR» система защитной блокировки препятствует езде задним ходом с включенным режущим механизмом (автоматическое выключение двигателя или режущего механизма). Поэтому, перед включением заднего хода в изделиях с «PTO», режущий механизм следует выключать с помощью выключателя «PTO» или рычага «PTO», в зависимости от исполнения.

Символы на изделии

На изделии Вы найдете наклейки с различными символами. Далее приведены пояснения к символам:



Внимание!
Перед вводом в эксплуатацию прочитать Руководство по эксплуатации!



Держать посторонних вдали от опасного участка!



Опасность травмирования вращающимися ножами или деталями.



Не приближать руки и ноги к отверстиям во время работы изделия.



Опасность травмирования вращающимися ножами или деталями.



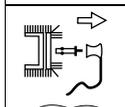
Опасность травмирования выбрасываемой травой или твердыми предметами.



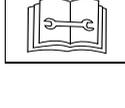
Работа на крутых склонах может быть опасной.



Перед работами над режущими инструментами снимать колпачок свечи зажигания! Держать пальцы и ноги вдали от режущих инструментов! Перед настройкой или очисткой изделия или перед его проверкой отключать изделие и снимать колпачок свечи зажигания.



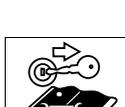
Внимание!
Взрывоопасность.



Аккумуляторный электролит/ Опасность получения химических ожогов.



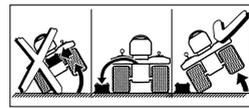
Перед проведением любых работ над изделием извлекать ключ зажигания и соблюдать указания в данном Руководстве.



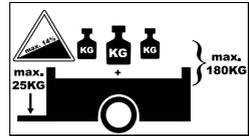
При посадке на изделие и спуске с него ни в коем случае не наступать на режущий механизм.



Предупреждение – горячая поверхность!



Перед тем, как наклонить изделие демонтировать аккумулятор.



При использовании прицепа не превышать следующие максимальные значения:
 Макс. угол наклона склона 14%
 Макс. нагрузка на сцепное устройство для прицепа 25 кг
 Макс. прицепная масса (прицеп и груз) 180 кг
 Сохраняйте данные символы на изделии всегда в читаемом состоянии.

Символы в данном Руководстве

В данном Руководстве используются следующие символы:

Опасность

Ваше внимание обращается на опасности, связанные с описанной рабочей операцией, во время которой существует угроза для людей.

Внимание

Ваше внимание обращается на опасности, связанные с описанной рабочей операцией, которые могут повлечь за собой материальный ущерб.

Примечание

Содержит важную информацию и советы по использованию.

Указание по утилизации

Остатки упаковочного материала, старые изделия и т.д. утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Расположение деталей

Расположение деталей изделия (напр.: слева, справа) указывается всегда с точки зрения сидящего водителя.

Монтаж

В данном Руководстве по эксплуатации описываются разные модели. Некоторые детали графических изображений могут отличаться от приобретенного изделия.

Монтаж сиденья

Рисунок 1

- a) Сиденье с регулировочным рычагом
- b) Сиденье с регулировочным винтом

Монтаж рулевого колеса

Рисунок 2

- Надеть рулевое колесо (1) на рулевой вал.
- Положить подкладную шайбу (2) выпуклостью вверх и зафиксировать рулевое колесо с помощью винта (3).
- Вставить защитную крышку (4).

Монтаж травосборника (в зависимости от модели)

- См. отдельное Руководство по эксплуатации «Травосборник».

Ввод в эксплуатацию аккумулятора

Рисунок 3

⚠ Опасность
Опасность отравления и травмирования аккумуляторным электролитом
Используйте защитные очки и защитные перчатки. Избегайте контакта аккумуляторного электролита с кожей. Если аккумуляторный электролит брызнет Вам в лицо или в глаза, немедленно промойте это место холодной водой и обратитесь к врачу. Если Вы случайно проглотили аккумуляторный электролит, выпейте большое количество воды и немедленно обратитесь к врачу.

Храните аккумуляторы вне досягаемости детей. Никогда не наклоняйте аккумулятор, так как аккумуляторный электролит может вытечь.

Сдайте остатки аккумуляторного электролита Вашему торговому агенту или на предприятие, занимающееся утилизацией отходов.

⚠ Внимание
Опасность пожара, взрыва и коррозии от аккумуляторного электролита и его испарений
Немедленно очищайте детали изделия, на которые брызнул аккумуляторный электролит. Аккумуляторный электролит приводит к коррозии. Не курите, держите горячие и горячие предметы вдали от аккумулятора. Заряжайте аккумуляторы только в хорошо проветриваемых и сухих помещениях. Вероятность возникновения короткого замыкания при работах с аккумулятором. Не кладите инструменты или металлические предметы на аккумулятор.

⚠ Внимание
Соблюдайте порядок монтажа при отсоединении и подсоединении аккумулятора.

Монтаж (рисунок 3а):

- Сначала подсоединить красный кабель (+/положительный полюс), затем черный кабель (-/отрицательный полюс).

Демонтаж:

- Сначала отсоединить черный кабель (-/отрицательный полюс), затем красный кабель (+/положительный полюс).

i Примечание

Аккумулятор расположен под сиденьем водителя.

При поставке «необслуживаемого/герметизированного» аккумулятора (тип 1) (Аккумулятор без пробок)

Аккумулятор заполнен электролитом и загерметизирован на заводе-изготовителе. Однако, «необслуживаемый» аккумулятор также требует обслуживания для достижения определенного срока службы.

- Сохраняйте аккумулятор в чистом виде.
- Старайтесь не наклонять аккумулятор. Даже из «герметизированного» аккумулятора при его наклоне может вытечь электролит.
- Перед первым вводом в эксплуатацию заряжать аккумулятор с помощью зарядного устройства (максимальный ток заряда 12 Вольт/6 Ампер) в течение 1–2 часов. После зарядки сначала извлечь из розетки штепсельную вилку зарядного устройства, затем отсоединить аккумулятор (см. также Руководство по эксплуатации зарядного устройства).

При поставке незаполненного аккумулятора (тип 2) (Аккумулятор с пробками)

- Снять пробки с ячеек аккумулятора (рисунок 3б).
- Медленно заполнить каждую ячейку аккумуляторным электролитом до 1 см ниже края заливного отверстия.
- Оставить аккумулятор на 30 минут, чтобы свинец мог впитать электролит.
- Проверить уровень электролита, при необходимости долить.

- Перед первым вводом в эксплуатацию заряжать аккумулятор с помощью зарядного устройства (максимальный ток заряда 12 Вольт/6 Ампер) в течение 2–6 часов. После зарядки сначала извлечь из розетки штепсельную вилку зарядного устройства, затем отсоединить аккумулятор (см. также Руководство по эксплуатации зарядного устройства).
- Установить пробки на ячейки аккумулятора.
- Встроить аккумулятор в изделие.
- Удалить заглушку с газоотвода аккумулятора. Присоединить газоотводный шланг и провести его вниз внутри изделия. Следить за свободным расположением шланга! (Рисунок 3с)
- Сначала подсоединить красный кабель (+), затем черный кабель (-).
- Последующее заполнение аккумулятора только дистиллированной водой (контроль каждые 2 месяца).
- Сохраняйте аккумулятор в чистом виде.

Элементы управления и индикации

Внимание!

Повреждения изделия.

Ниже приведено описание функций элементов управления и индикации. Не выполняйте пока никаких функций!

Замок зажигания (в зависимости от модели)

Рисунок 4

Запуск: повернуть ключ вправо  до тех пор, пока двигатель не заработает, затем отпустить. Ключ установлен на .

Остановка: повернуть ключ влево на .

Примечание

При наличии замка зажигания с положением освещения  освещение будет включено, если ключ зажигания после запуска двигателя будет переведен обратно на это положение.

Замок зажигания с функцией «OCR» (в зависимости от модели)

Рисунок 5

Данный замок зажигания оснащен функцией «OCR» (= контролируемый пользователем процесс кошения задним ходом).

Запуск: повернуть ключ вправо  до тех пор, пока двигатель не заработает, затем отпустить. Ключ установлен на  **F** (нормальное положение), что позволяет кошение передним ходом.

Положение «OCR»: повернуть ключ влево из нормального положения в положение для кошения задним ходом

 и нажать на выключатель (1). Светится контрольная лампочка (2), которая показывает пользователю, что теперь изделие может косить как задним, так и передним ходом.

Остановка: повернуть ключ влево на .

Примечание

Используйте функцию «OCR» только в случае крайней необходимости, в других случаях работайте в нормальном положении. Как только ключ поворачивается в нормальное положение или двигатель выключается (положение «стоп» или отключение двигателя системой защитной блокировки), функция «OCR» автоматически выключается.

Воздушная заслонка (в зависимости от исполнения)

Рисунок 6

Для запуска при холодном двигателе вытянуть воздушную заслонку (рисунок 6a) или установить рычаг газа в положение  (рисунок 6b).

Рычаг газа

Рисунок 7

Плавная регулировка числа оборотов двигателя.

Высокое число оборотов двигателя = .

Низкое число оборотов двигателя = .

Педаль тормоза

Рисунок 8

Педаль тормоза можно использовать для быстрого торможения, для включения/выключения стояночного тормоза или для отключения круиз-контроля.

Педаль выбора направления движения (только у моделей с автоматической коробкой передач)

Рисунок 9

Установки можно выполнять только при остановленном тракторе.

Для этого полностью выжать педаль тормоза и удерживать в этом положении.

Передний ход = рычаг на «F/ .

Холостой ход = рычаг на «N»

Задний ход = рычаг на «R/ .

Рычаг установки высоты кошения

Рисунок 10

С помощью рычага (A) можно устанавливать различные ступени высоты кошения (1 до макс. 12 – в зависимости от модели).

Ступень 1 = минимальная высота кошения – режущий механизм в самом нижнем положении.

Ступень 12 * = максимальная высота кошения – режущий механизм в самом верхнем положении.

(* в зависимости от модели. Самое большое число соответствует самой большой высоте кошения.)

Примечание

В зависимости от модели установочная шторка оснащена регулируемой индикацией положения (В). Она служит для быстрого определения желаемой высоты кошения.

Рычаг «РТО»

(в зависимости от модели)

Рисунок 11

С помощью рычага «РТО» режущий механизм механически включается и выключается.

Выключение режущего механизма

 = вытолкнуть рычаг из выемки и оттянуть назад до предела.

Включение режущего механизма

 = медленно перевести рычаг вперед и зафиксировать в выемке.

Выключатель «РТО»

(в зависимости от модели)

Рисунок 12

С помощью выключателя «РТО» режущий механизм включается и выключается через электро-механическое сцепление.

Включение = потянуть за выключатель.

Выключение = нажать на выключатель.

Примечание: При автоматическом отключении системой защитной блокировки (напр., при езде задним ходом с включенным режущим механизмом) выключатель следует сначала выключить, а затем снова включить, чтобы снять блокировку сцепления.

Стояночный тормоз/ круиз контроль

Рисунок 13

Данный выключатель в некоторых моделях имеет двойную функцию:

Включение стояночного тормоза

Полностью выжать педаль тормоза и нажать на выключатель.

Выключение стояночного тормоза:

Полностью выжать педаль тормоза, выключатель отключится.

Включение круиз-контроля

(в зависимости от модели):

Во время езды нажать на выключатель.

Выбранная на данный момент скорость движения вперед (но не максимальная скорость) будет удерживаться; можно убрать ногу с педали акселератора.

При нажатии на педаль акселератора или на педаль тормоза круиз-контроль автоматически выключается.

Педаль акселератора для изделий с гидростатическим приводом

Рисунок 14

С помощью педали акселератора можно плавно регулировать скорость и изменять направление движения:

Передний ход = выжать педаль акселератора вперед (по направлению движения ); чем дальше вперед, тем выше скорость.

Остановка (для остановки и при изменении направления движения) = отпустить педаль акселератора (положение «N»).

Задний ход = выжать педаль акселератора назад (против направления движения ); чем дальше назад, тем выше скорость.

Педаль акселератора для изделий с автоматической коробкой передач

Рисунок 15

С помощью педали акселератора можно плавно регулировать скорость:

- Установить рычаг выбора направления движения на «F» = передний ход () или «R» = задний ход ()
- Выжать педаль акселератора вперед; чем дальше вперед, тем выше скорость.

Разблокировка коробки передач у изделий с гидростатическим приводом

Рисунок 16

Для толкания изделия с отключенным двигателем. В зависимости от модели:

- Вытянуть рычаг и нажать его вниз (рисунок 16а). Для езды перевести рычаг вверх и вдавить внутрь.
- или

- Вытянуть рычаг и толкнуть его вверх (рисунок 16b). Для езды перевести рычаг вниз и вдавить внутрь.

Рычаг находится на задней стенке изделия.

Панель индикации

(в зависимости от модели)

Рисунок 17

Панель индикации может состоять, в зависимости от исполнения, из следующих элементов:

Давление масла (1): Если индикаторная лампочка светится при работающем двигателе, то его следует немедленно отключить и проверить уровень масла. При необходимости обратиться в мастерскую.

Тормоз (2): Индикаторная лампочка загорается, если при запуске двигателя педаль тормоза не выжата или стояночный тормоз не затянут.

Режущий механизм («РТО») (3):
Индикаторная лампочка загорается, если при запуске двигателя режущий механизм («РТО») не отключен.

Индикатор заряда аккумулятора (4): Если индикаторная лампочка светится при работающем двигателе, то аккумулятор заряжается недостаточно. При необходимости обратиться в мастерскую.

Счетчик часов работы (5):
При включенном зажигании показывает количество отработанных часов.

Амперметр (6):
Показывает ток заряда от генератора к аккумулятору.

i Опциональные функции:

- При включении зажигания коротко указывается напряжение аккумулятора, а затем высвечивается количество часов работы. Подсчет часов работы происходит постоянно, кроме тех случаев, когда ключ зажигания установлен на «Stop» или извлечен.
- Каждые 50 часов работы (в зависимости от исполнения) на дисплее высвечивается индикация замены масла «CHG/OIL» в течение 5 минут. Данное сообщение высвечивается в течение последующих 2 часов работы. См. интервалы замены масла в Руководстве по эксплуатации двигателя.

Сиденье (в зависимости от модели)

Рисунок 18

- a) Потянуть за рычаг и отрегулировать сиденье или
- b) Ослабить регулировочный винт, отрегулировать сиденье и снова затянуть регулировочный винт.

Индикатор заполнения травосборника (в зависимости от модели)

Рисунок 19

Датчик заполнения измеряет во время кошения степень наполненности травосборника. Когда травосборник заполнен, звучит сигнал и травосборник необходимо опустошить.

Выключатель приспособления для поднятия корзины для сбора травы (в зависимости от модели)

Рисунок 20

Выключатель (А) служит для открывания и закрывания травосборника. Использование – см. отдельное Руководство по эксплуатации «Травосборник».

Освещение (в зависимости от модели)

Рисунок 21

Включение фар = выключатель на «ON». В некоторых моделях выключатель освещения отсутствует. Фары светят, пока двигатель работает или когда ключ зажигания установлен в положение  (в зависимости от модели).

Индикатор уровня топлива (в зависимости от модели)

Рисунок 22

Указывает в смотровом окне уровень топлива в топливном баке.

Рычаг для разблокировки корзины для сбора травы (в зависимости от модели)

Рисунок 23

Рычаг служит для снятия/извлечения травосборника. Использование – см. отдельное Руководство по эксплуатации «Травосборник».

Бардачок (в зависимости от модели)

Рисунок 24

Служит как отсек для хранения и в зависимости от исполнения оснащен розеткой 12 В.

Рычаг для очистки шахты выбрасывателя (в зависимости от модели)

Рисунок 25

Кошение слишком высокой или мокрой травы может привести к чрезмерному скоплению травы/к засору в шахте выбрасывателя. Это приводит к тому, что травосборник наполняется не в полной мере или не наполняется вообще. Засор в шахте выбрасывателя при работающем режущем механизме и установленном травосборнике удаляется следующим образом:

- Остановить изделие и затянуть стояночный тормоз.
- Установить режущий механизм в самое верхнее положение.
- Потянуть за рычаг, чтобы освободить засор. В зависимости от степени засора рычаг при необходимости потребуются использовать несколько раз.
- Снова опустить рычаг вниз.
- Опустить режущий механизм.
- Продолжить процесс кошения.

Управление

Соблюдайте также указания в Руководстве по эксплуатации двигателя!



Опасность
Опасность травмирования
Посторонние лица, в особенности дети, или животные во время кошения никогда не должны находиться вблизи изделия. Они могут получить травму выбрасываемыми камнями или подобными предметами. Детям никогда нельзя управлять изделием.

Будьте особенно осторожны во время кошения задним ходом (изделия с выключателем «OCR»). На рабочем участке изделия не должны находиться посторонние лица.

Никогда не опустошайте травосборник при работающем режущем механизме.

При опустошении травосборника Вы или другие лица могут получить травмы отброшенным скошенным материалом.

При кошении на крутых склонах изделие может перевернуться, и Вы можете получить травму.

Никогда не ездите вдоль склона, а только вверх и вниз.

Заезжать можно только на склоны с максимальным уклоном в 20%. Не разворачиваться на склоне.

При кошении влажной травы из-за уменьшения сцепления колес с поверхностью изделие может начать скользить, и Вы можете упасть. Косите только, когда трава сухая.

Чрезмерная скорость может повысить опасность возникновения аварии.

Сохраняйте достаточное расстояние при кошении на граничных участках, как напр.: вблизи крутых склонов или под деревьями, у кустов и зеленых изгородей.

Будьте особенно осторожны при езде задним ходом.

Проверьте территорию на которой изделие будет использоваться и удалите все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены. Если произошло столкновение режущего инструмента с посторонним предметом (напр., камнем) или возникла необычная вибрация изделия: немедленно остановить двигатель. Перед дальнейшей эксплуатацией поручить специализированной мастерской проверку изделия на наличие повреждений.

При работе с косилками с серповидным режущим механизмом никогда не становиться перед отверстиями для выброса травы.

Ни в коем случае не подносите руки или ноги к вращающимся деталям или под них.

Остановите двигатель и извлеките ключ зажигания и колпачок свечи зажигания, перед извлечением блокировок или устранением засоров из канала выбрасывателя.

Не используйте изделие в плохих погодных условиях, напр., при опасности дождя или грозы.

Опасность отравления угарным газом

Двигатель внутреннего сгорания должен работать только на открытом воздухе.

Взрыво- и пожароопасность

Пары топлива/бензина взрывоопасны, а топливо крайне легко воспламеняется.

Заполняйте топливо в бак перед запуском двигателя.

При работающем или еще горячем двигателе держите топливный бак закрытым.

Топливо можно доливать только при выключенном и остывшем двигателе. Избегайте источников открытого огня, искр и не курите. Заправляйте изделие только на открытом воздухе.

Не запускайте двигатель, если топливо перелилось через край бака. Отодвиньте изделие с загрязненной топливом поверхности и дождитесь испарения паров топлива.

Во избежание возникновения пожара, очищайте следующие части изделия от травы и выделяющегося масла: двигатель, выхлопное отверстие, аккумулятор, топливный бак.



Опасность

Опасность травмирования в связи с неисправным изделием
Используйте изделие только в безупречном состоянии.

Проводите перед каждым использованием визуальный контроль. Проверяйте в особенности защитные приспособления, режущие инструменты с креплением, элементы управления и винтовые соединения на наличие повреждений и прочность крепления. Заменяйте поврежденные детали перед эксплуатацией.



Разрешенное время работы

Соблюдайте национальные/коммунальные предписания относительно разрешенного времени использования изделия (при необходимости обратитесь за информацией в Ваш уполномоченный административный орган).

Заправка и проверка уровня масла



Примечание

На заводе-изготовителе в двигатель уже было залито масло – проверьте, пожалуйста, его уровень и, при необходимости, долейте.

- Заправить бак неэтилированным бензином (рисунок 26). См. Руководство по эксплуатации двигателя.
- Топливный бак заполнять не выше чем до 2 см до нижнего края заливного патрубка.
- Плотнo закрыть топливный бак.
- Проверить уровень масла (рисунок 27). Уровень масла должен находиться между маркировками «FULL/Max.» и «ADD/Min.» (см. также Руководство по эксплуатации двигателя).

Проверка давления в шинах

Примечание

По производственным причинам давление в шинах может быть выше необходимого.

- Проверить давление в шинах. При необходимости отрегулировать (см. раздел «Техническое обслуживание»):
 - передние колеса: 0,8 бар
 - задние колеса: 0,7 бар

Регулировка сиденья водителя

- Привести сиденье в желаемое положение.

Регулировка колес режущего механизма (при наличии)

Рисунок 28

В самом нижнем положении режущего механизма колеса режущего механизма должны всегда находиться на расстоянии минимум 6–12 мм от земли. Конструкция колес режущего механизма не рассчитана для удержания веса режущего механизма. При необходимости переставить колеса равномерно.

Запуск двигателя

- Занять место на сиденье водителя.
- Выключение режущего механизма: в изделиях с «РТО» (рисунок 11 или рисунок 12) выключить «РТО» и перевести режущий механизм вверх.
- Полностью выжать и удерживать педаль тормоза (рисунок 8) или затянуть стояночный тормоз (рисунок 13).
- Установить рычаг акселератора (рисунок 9) на «N». Изделия с гидростатическим приводом находятся в положении «N», если педаль акселератора не используется (рисунок 14).

- Установить рычаг газа (рисунок 7) на .
- При холодном двигателе вытянуть воздушную заслонку или установить рычаг газа на  (рисунок 6).
- Повернуть ключ зажигания (рисунок 4/5) на  и удерживать, пока двигатель не заведется (попытка запуска макс. 5 секунд, перед повторной попыткой подождать 10 секунд). Когда двигатель заведется, установить ключ зажигания на  F.
- Медленно перевести назад воздушную заслонку (рисунок 6).
- Перевести назад рычаг газа (рисунок 7), пока двигатель не начнет работать спокойно.

Остановка двигателя

- Установить рычаг газа (рисунок 7) в среднее положение.
- Оставить двигатель работать припл. 20 секунд.
- Ключ зажигания (рисунок 4/5) установить на .
- Извлечь ключ зажигания.
- Затянуть стояночный тормоз перед тем как отойти от изделия.

Езда

Опасность

Резкое трогание с места, внезапная остановка и езда на слишком высокой скорости повышают опасность несчастных случаев и могут привести к повреждениям изделия. Ни в коем случае не регулировать/устанавливать сиденье водителя во время езды.

Примечание

Будьте особенно осторожны во время езды задним ходом. Никогда не изменяйте направление движения, не остановив перед этим изделие.

- Запустить двигатель в указанном порядке.

- Установить рычаг выбора направления движения (только при наличии автоматической коробки передач) в соответствующее положение.
- Выключение стояночного тормоза: полностью выжать педаль тормоза и отпустить.
- Медленно нажимать на педаль акселератора до тех пор, пока не будет достигнута желаемая скорость.

Остановка изделия

- Отпустить педаль акселератора.
- Нажимать на педаль тормоза, пока изделие не остановится.

Кошение

- В нормальном режиме кошения  F (см. использование ключа зажигания): перед ездой задним ходом выключить режущий механизм и переставить его вверх.
- В режиме кошения задним ходом  F (см. использование ключа зажигания): соблюдать особую осторожность во время кошения задним ходом и включать эту функцию только в случае крайней необходимости.
- Не изменять направление движения, если изделие катится или едет.

Примечание:

В изделиях с задним выбросом косить можно только с установленным травосборником или дефлектором.

Изделия с гидростатическим приводом

- Запустить двигатель в указанном порядке.
- Установить рычаг газа на  для обеспечения достаточной отдачи мощности.
- Включить режущий механизм.
- Опустить режущий механизм.
- Выключение стояночного тормоза: полностью выжать педаль тормоза и отпустить.

- Выбрать с помощью педали акселератора направление движения вперед и скорость (путем медленного нажатия). Изделие едет.

Изделия с автоматической коробкой передач

- Запустить двигатель в указанном порядке.
- Установить рычаг газа на  для обеспечения достаточной отдачи мощности.
- Включить режущий механизм.
- Опустить режущий механизм.
- Установить рычаг выбора направления движения на «F»/вперед.
- Выключение стояночного тормоза: полностью выжать педаль тормоза и отпустить.
- Выбрать с помощью педали акселератора скорость движения вперед (путем медленного нажатия). Изделие едет.

Общая информация

При установке высоты кошения и скорости езды следить за тем, чтобы не возникла перегрузка изделия.

В зависимости от высоты, вида и степени влажности скашиваемого материала, необходимо отрегулировать высоту кошения и скорость езды, чтобы без проблем мочь собирать скошенный материал в травосборник. При засорах снизить скорость езды и увеличить высоту кошения.

Завершение работы с изделием

- Остановить изделие.
- Отключить режущий механизм.
- Установить рычаг газа в среднее положение.
- Перевести режущий механизм вверх.
- Через 20 секунд установить ключ зажигания на .
- Извлечь ключ зажигания.
- Затянуть стояночный тормоз перед тем как отойти от изделия.

Толкание изделий с гидростатическим приводом

Рисунок 16

Изделие можно толкать только с выключенным двигателем.

- Выключить стояночный тормоз.
- Разблокировка коробки передач (в зависимости от модели):
 - Вытянуть рычаг и нажать его вниз (рисунок 16a).
 - или
 - Вытянуть рычаг и толкнуть его вверх (рисунок 16b).

Перед запуском двигателя перевести назад рычаг разблокировки коробки передач.

Мульчирование

При наличии соответствующих принадлежностей с помощью различных изделий можно также проводить мульчирование.

По поводу принадлежностей обратитесь к Вашему торговому агенту.

Опустошение травосборника (в зависимости от модели)

См. отдельное Руководство по эксплуатации «Травосборник».

Советы по уходу за газоном

Кошение

Газон состоит из различных сортов травы. Если Вы косите часто, то вырастают в основном те виды трав, которые имеют сильную корневую систему и образуют густой травяной покров. Если Вы косите редко, то развиваются в основном высокорастущие травы и другие дикорастущие растения (напр.: клевер, маргаритки ...).

Нормальная высота газона составляет около 4–5 см. Скашивать следует только $\frac{1}{3}$ общей высоты; т.е. при высоте 7–8 см срезать до нормальной высоты.

По возможности не косить газон короче 4 см, иначе при засухе повреждается травяной покров. Сильно отросшую траву (напр., после отпуска) скашивать поэтапно до нормальной высоты.

Мульчирование (с помощью принадлежностей)

При кошении трава разрезается на мелкие кусочки (длиной ок. 1 см) и остается лежать на земле. В результате газон получает множество питательных веществ.

Для оптимального результата газон следует постоянно сохранять коротко подстриженным, см. также раздел «Кошение».

При мульчировании соблюдать следующие указания:

- Не косить мокрую траву.
- Никогда не скашивать более макс. 2 см от общей высоты травы.
- Ездить медленно.
- Использовать максимальное число оборотов двигателя.
- Регулярно очищать режущий механизм.

Транспортировка

Для смены места использования передвигайтесь на газонном тракторе только на короткие дистанции. Для больших расстояний используйте специальное транспортное средство.

Примечание: Изделие не сертифицировано для использования на дорогах общего пользования.

Короткие расстояния

Опасность

Посторонние предметы могут быть захвачены и отброшены вращающимся режущим механизмом, что может повлечь за собой повреждения.

- Отключайте режущий механизм перед ездой на изделии.

Большие расстояния

Внимание **Повреждения при транспортировке**

Используемые транспортные средства (напр.: специальное транспортное средство, погрузочная рампа и др.) должны применяться по назначению (см. соответствующее Руководство по эксплуатации). При транспортировке изделие должно быть зафиксировано от смещения.

Угроза окружающей среде от пролитого топлива

Не транспортируйте изделие в наклонном положении.

- Подготовить специальное транспортное средство.
- Приставить к специальному транспортному средству погрузочную рампу.
- Вручную вкатить изделие на холостом ходу на грузовую платформу (у изделий с гидростатическим приводом разблокировать коробку передач).
- Затянуть стояночный тормоз.
- Зафиксировать изделие от смещения.

Очистка/техническое обслуживание

Опасность **Опасность травмирования в связи с непреднамеренным запуском двигателя**

Защищайте себя от возможных травм. Перед проведением любых работ над этим изделием следует

- отключить двигатель,
- извлечь ключ зажигания,
- затянуть стояночный тормоз,
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей; двигатель должен быть остывшим,

– отсоединить колпачок свечи зажигания от двигателя, для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя.

Очистка

Внимание

Для очистки не используйте высоконапорный очиститель.

Очистка изделия

- По возможности проводить очистку сразу же после кошения.
- Установить изделие на твердой и ровной поверхности.
- Установить рычаг выбора направления движения на «F» или «R» (не во всех моделях).
- Затянуть стояночный тормоз.

Примечание

При использовании изделия для зимней службы существует особенно высокая опасность возникновения ржавчины и коррозии. После каждого использования тщательно очищать изделие.

Очистка режущего механизма

Опасность

Опасность травмирования об острые режущие ножи

Используйте рабочие перчатки.

В изделиях с несколькими режущими инструментами движение одного из них может привести к вращению остальных режущих инструментов. Очищайте режущие инструменты осторожно.

Внимание

Повреждение двигателя

Не наклоняйте изделие более чем на 30°. Топливо может вылиться в камеру сгорания и привести к повреждению двигателя.

- Перевести режущий механизм в самое верхнее положение.

- Очистить отделение, где расположен режущий механизм с помощью щетки, веника или тряпки.

Режущий механизм с очистной форсункой (в зависимости от модели)

Рисунок 29

Установите изделие на плоской поверхности, на которой нет гравия, камней и т.д. и включите стояночный тормоз.

1. Прикрепите водяной шланг с помощью стандартной быстроразъемной муфты к очистной форсунке. Включить воду.
 2. Запустите двигатель.
 3. Опустить режущий механизм и включить его на несколько минут.
 4. Отключить режущий механизм и двигатель.
 5. Отсоединить водяной шланг.
- Повторите шаги 1–5 со второй очистной форсункой (при наличии).

По окончании процесса очистки (шаги 1–5):

- Перевести режущий механизм вверх.
- Запустить двигатель и включить на несколько минут режущий механизм, чтобы просушить его.

Очистка травосборника

Примечание

См. отдельное Руководство по эксплуатации «Травосборник».

- Снять травосборник и опустошить.
- После этого травосборник можно очистить при помощи мощной струи воды (из садового шланга).
- Перед следующим использованием тщательно просушить.

Техническое обслуживание

Соблюдайте предписания по техническому обслуживанию в Руководстве по эксплуатации двигателя. Обратитесь в конце сезона в специализированную мастерскую для проведения проверки и технического обслуживания изделия.

Внимание

Угроза окружающей среде от моторного масла

Сдавайте отработанное масло после его замены в пункт приема отработанного масла или на предприятие по утилизации отходов.

Угроза окружающей среде от аккумуляторов

Использованные аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Сдавайте использованные аккумуляторы Вашему торговому агенту или на предприятие по утилизации отходов. Прежде чем сдать изделие на утилизацию, извлеките из него аккумулятор.

Использование вспомогательного стартового кабеля

Опасность

Ни в коем случае не соединять вспомогательный стартовый кабель с неисправным или замерзшим аккумулятором. Убедитесь в том, что изделия и клеммы кабелей не соприкасаются друг с другом и зажигания выключены.

- Подсоединить красный вспомогательный стартовый кабель к положительным полюсам (+) разряженного и зарядного аккумуляторов.
- Подсоединить черный вспомогательный стартовый кабель сначала к отрицательному полюсу (-) зарядного аккумулятора. Другую клемму подсоединить к раме блока двигателя трактора с разряженным аккумулятором (как можно дальше от аккумулятора).

Примечание

Если зарядный аккумулятор встроен в транспортное средство, тогда во время процесса помощи старта двигателя этого транспортного средства запускать нельзя.

- Запустить двигатель трактора с разряженным аккумулятором и включить стояночный тормоз.
- Отсоединить вспомогательные стартовые кабели в обратном порядке.

Давление в шинах

Внимание

Ни в коем случае не превышать максимально допустимое давление в шинах (см. боковые стенки шин). При накачивании шин не стойте перед или над шиной.

Рекомендуемое рабочее давление в шинах составляет:

- передние колеса: 0,8 бар
- задние колеса: 0,7 бар

Превышение давления в шинах снижает срок их службы. Давление в шинах необходимо проверять перед каждой ездой.

После 5 часов эксплуатации

- Первая замена моторного масла. Дальнейшие интервалы см. Руководство по эксплуатации двигателя.
- Для слива масла использовать специальный патрубок для быстрого слива масла (рисунок 30) (опция).

После 10 часов эксплуатации

- Все поворотные и опорные участки педали акселератора и тормоза смазать несколькими каплями легкого масла.

Каждые 25 часов эксплуатации

- Смазывать все ножевые валы, натяжные ролики и роликoderжатели через смазочные ниппели смазкой типа «251Н EP». Поручите выполнение этих работ специализированной мастерской.

- Смазывать подшипники и оси передних колес через смазочные ниппели универсальной консистентной смазкой.
- Смазывать передние колеса режущего механизма через смазочные ниппели универсальной консистентной смазкой.

Каждые 50 часов эксплуатации

- Поручить специализированной мастерской удаление грязи и остатков травы с привода трансмиссии.

Каждые 2 месяца

Только для аккумулятора типа 2: Заполнить ячейки аккумулятора дистиллированной водой до 1 см ниже края заливного отверстия.

При необходимости Зарядка аккумулятора

Если Вы длительное время не будете использовать изделие, то аккумулятор рекомендуется демонтировать из изделия и подзаряжать его перед постановкой на хранение, а также каждые 2 месяца во время хранения и перед повторным вводом в эксплуатацию.

Примечание

Соблюдайте указания в Руководстве по эксплуатации Вашего зарядного устройства.

Замена предохранителей

- Заменяйте неисправные предохранители только с идентичными параметрами.

Один раз в сезон

- Смазывать зубья рулевого привода универсальной консистентной смазки.
- Смазывать шарниры рулевого механизма несколькими каплями легкого масла.

- Смазывать все поворотные и опорные участки (рычаги управления, регулировка режущего механизма по высоте ...) несколькими каплями легкого масла.
- Очистить свечу зажигания и отрегулировать зазор между электродами или заменить свечу зажигания, см. Руководство по эксплуатации двигателя.
- Поручить специализированной мастерской смазывать задних колесных осей специальной (водоотталкивающей) смазкой.
- Поручить специализированной мастерской заточку или замену режущего ножа.

Консервация

Внимание **Повреждения материалов изделия**

Храните изделие с остывшим двигателем только в чистых и сухих помещениях.

Обязательно защищайте изделие при длительном хранении, напр., зимой, от ржавчины.

По окончании сезона или если изделие не будет использоваться более одного месяца, следует:

- Очистить изделие и травосборник.
- Для защиты от ржавчины протереть все металлические детали ветошью, пропитанной маслом, или побрызгать аэрозольной смазкой.
- Зарядить аккумулятор с помощью зарядного устройства.
- При консервации зимой демонтировать аккумулятор, зарядить и положить на хранение в сухое/прохладное место (защищенное от мороза). Заряжать каждые 4–6 недель, а также перед обратным монтажом в изделие.

- Слить топливо (только на открытом воздухе) и законсервировать двигатель, как описано в Руководстве по эксплуатации двигателя.
- Накачать шины согласно данным на боковых стенках. Шины без данных на боковых стенках накачать до давления в 0,9 бар.
- Хранить изделие в чистом, сухом помещении.

Гарантия

В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные нашей компанией или фирмой-импортером нашей продукции. Возможные неисправности Вашего изделия мы устраняем в рамках гарантийных обязательств бесплатно, если их причины заключаются в браке материала или производственном браке. В гарантийном случае обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в ближайшее представительство нашей компании.

Информация по двигателю

Изготовитель двигателя несет ответственность за любые связанные с двигателем проблемы, касающиеся его мощности, измерения мощности, технических характеристик, гарантийных обязательств и сервиса. Информацию Вы найдете в отдельном, входящем в комплект поставки руководстве для владельца/пользователя, разработанном изготовителем двигателя.

Помощь при неисправностях

 **Опасность**
Опасность травмирования в связи с непреднамеренным запуском двигателя
Защищайте себя от возможных травм. Перед проведением любых работ над этим изделием следует

- отключить двигатель,
- извлечь ключ зажигания,
- затянуть стояночный тормоз,
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей; двигатель должен быть остывшим,
- отсоединить колпачок свечи зажигания от двигателя, для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя.

Неисправности во время эксплуатации Вашего изделия часто возникают по простым причинам, которые Вам следует знать, чтобы некоторые из неисправностей Вы смогли устранить самостоятельно. В случае сомнения Вам всегда поможет Ваша специализированная мастерская.

Проблема	Возможная(-ые) причина(-ы)	Устранение
Стартер не крутит.	Сработала система защитной блокировки.	Для запуска двигателя занять место на сиденье водителя, полностью выжать педаль тормоза или затянуть стояночный тормоз. В изделиях с выключателем или рычагом «РТО» выключить режущий механизм. В изделиях с задним выбросом установить травосборник или дефлектор.
	Аккумулятор неправильно подключен.	Подсоединить красный кабель к (+)-полюсу аккумулятора, а черный кабель к (-)-полюсу аккумулятора.
Стартер не крутит.	Разряженный или слабый аккумулятор.	В зависимости от типа аккумулятора проверить уровень жидкости в аккумуляторе. При необходимости заполнить дистиллированной водой до 1 см ниже края заливного отверстия. Затем зарядить аккумулятор.
	Сработал предохранитель.	Заменить предохранитель. Если предохранитель сработал повторно, произвести поиск причины (обычно короткое замыкание).
	Отшел кабель заземления между двигателем и рамой корпуса.	Подсоединить кабель заземления.
Стартер крутит, но двигатель не запускается.	Неправильное положение воздушной заслонки и рычага газа.	Задействовать воздушную заслонку. Рычаг газа установить на  .
	В карбюратор не подается топливо, топливный бак пуст.	Заполнить бак топливом.
	Неисправная или загрязненная свеча зажигания.	Проверить свечу зажигания, см. Руководство по эксплуатации двигателя.
	Отсутствует искра зажигания.	Поручить проверку системы зажигания специализированной мастерской.
Двигатель дымится.	В двигателе слишком много моторного масла.	Немедленно выключить изделие. Проверить уровень моторного масла.
	Двигатель неисправен.	Немедленно выключить изделие. Поручить проверку двигателя специализированной мастерской.
Сильная вибрация.	Поврежденный ножевой вал или неисправный режущий нож.	Немедленно выключить изделие. Поручить замену неисправных деталей специализированной мастерской.

Проблема	Возможная(-ые) причина(-ы)	Устранение
Режущий механизм не выбрасывает траву или срезает ее неравномерно.	Низкое число оборотов двигателя.	Дать больше газу.
	Слишком высокая скорость езды.	Установить более низкую скорость езды.
	Режущий нож затупился.	Поручить заточку или замену режущего ножа специализированной мастерской.
Двигатель работает, режущий механизм не косит.	Порван клиновой ремень.	Поручить замену клинового ремня специализированной мастерской.